

TEILEGUTACHTEN

TÜV NORD PART CERTIFICATE

TGA Art 8.2

Nr.: TU-026277-K0-024

über die Vorschriftsmäßigkeit eines Fahrzeugs bei bestimmungsgemäßigem Ein- oder Anbau
von Teilen gemäß §19 Abs.3 Nr.4 StVZO
*on the compliance of a vehicle when parts are properly installed and fitted to the car in accordance
with §19 Par.3 No.4 StVZO*

für das Teil / den Änderungsumfang : **Sonderfahrwerksfedern**
for the part / scope of modification *Special suspension springs*

vom Typ : **E1015023; E1015025; E1015026**
of the type



des Herstellers : **Heinrich Eibach GmbH**
from the manufacturer

**Am Lennedamm 1
57413 Finnentrop**

0. Hinweise für den Fahrzeughalter *Instructions for vehicle owner*

note from the translator: *The following instructions refer to the German regulations.
In other countries different regulations may apply. In any case carefully read and follow the
technical guidelines given for your safety and driving pleasure!*

Unverzügliche Durchführung und Bestätigung der Änderungsabnahme: *Performance and confirmation without delay of modification acceptance:*

Durch die vorgenommene Änderung erlischt die Betriebserlaubnis des Fahrzeuges, wenn nicht unverzüglich die gemäß StVZO § 19 Abs. 3 vorgeschriebene Änderungsabnahme durchgeführt und bestätigt wird oder festgelegte Auflagen nicht eingehalten werden !
Nach der Durchführung der technischen Änderung ist das Fahrzeug unter Vorlage des vorliegenden Teilegutachtens unverzüglich einem amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer einer Technischen Prüfstelle oder einem Prüfsingenieur einer amtlich anerkannten Überwachungsorganisation zur Durchführung und Bestätigung der vorgeschriebenen Änderungsabnahme vorzuführen.

With the modification the type approval of the vehicle will expire if the modification acceptance provided for in StVZO § 19 Par. 3 is not performed and confirmed without delay or if conditions laid down are not complied with !

After performance of the technical modification, the vehicle must be presented without delay together with the present TÜV Nord part certificate to an officially recognised inspector or tester at a Technical Inspection Centre or an inspection engineer from an officially recognised inspection organisation to perform and confirm the specified modification acceptance.

Einhaltung von Hinweisen und Auflagen:
Compliance with instructions and conditions:

Die unter III. und IV. aufgeführten Hinweise und Auflagen sind dabei zu beachten.

The instructions and conditions given in III. and IV. must be complied with.

Mitführen von Dokumenten:
availability of documents:

Nach der durchgeführten Abnahme ist der Nachweis mit der Bestätigung über die Änderungsabnahme mit den Fahrzeugpapieren mitzuführen und zuständigen Personen auf Verlangen vorzuzeigen; dies entfällt nach erfolgter Berichtigung der Fahrzeugpapiere.

After the acceptance procedure the certificate with confirmation of the modification acceptance must be available in the car and presented to authorised persons on demand; this will not apply once the vehicle documents have been amended.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Die Berichtigung der Fahrzeugpapiere durch die zuständige Zulassungsbehörde ist durch den Fahrzeughalter entsprechend der Festlegung in der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu beantragen.

Weitere Festlegungen sind der Bestätigung der ordnungsgemäßen Änderung zu entnehmen.

The vehicle owner must apply, in accordance with the provision in the confirmation concerning correct modification, for the competent licensing authority to amend the vehicle documents.

Further conditions can be found in the confirmation of correct modification.

I. Verwendungsbereich
Area of use
I.1

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi	
Handelsbezeichnung model: sales name	A4 / S4 (8W / B9) 2WD / 4WD (quattro) Limousine und Avant Saloon and Station wagon	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	B8	B81
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0430*.. ab NT 35	e13*2007/46*1084*.. ab NT 19

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.1.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich*Limitations of area of use*

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-023-01-FA	11-15-023-02-FA	11-15-023-03-FA
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. up to 1080 kg max.	bis max. up to 1160 kg max.	bis max. up to 1220 kg max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-023-01-RA	11-15-023-04-RA	11-15-023-07-RA
für Variante <i>for version</i>	Limousine Saloon	Limousine 4WD quattro Saloon 4WD	Kombi (Avant) 4WD quattro Station wagon 4WD
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. up to 1180 kg *) max	bis max. up to 1220 kg *) max.	bis max. up to 1250 kg **) max.

*) einschließlich serienmäßig erhöhte Achslast bei Anhängetrieb + 80 kg
including original raised load for trailer operation + 80 kg

**) einschließlich serienmäßig erhöhter Achslast bei Anhängetrieb bis zu 1300 kg
including original raised load for trailer operation up to 1300 kg

Hinweis: die Zuordnung der jeweiligen Federn ist achsweise getrennt zu betrachten.

Es können sich je nach Fahrzeugausführung verschiedene Kombinationen ergeben

note: the allocation of the different springs has to be done separately for each axle.

Different alternatives of combination are possible

weitere Einschränkungen : / *further limitations:*

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ *not for vehicles with ride-height control system*

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung A4 allroad quattro/ *not for models with the sales name A4 allroad quattro*

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung g-tron/ *not for models with the sales name g-tron*

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk/ *not for vehicles with air-suspension*

I.2 Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi	
Handelsbezeichnung model: sales name	A5 / S5 (8W / F5) 2WD / 4WD (quattro) Coupe	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	B8	
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0430*.. ab NT 43	

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi	
Handelsbezeichnung model: sales name	A5 / S5 (8W / F5) 2WD / 4WD (quattro) Sportback	
Fahrzeugtyp Type of vehicle	B8	B81
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0430*.. ab NT 45	e13*2007/46*1084*.. ab NT 27

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.2.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

Federausführung vorne Spring version front	11-15-023-01-FA	11-15-023-02-FA	11-15-023-03-FA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. up to 1080 kg max.	bis max. up to 1160 kg max.	bis max. up to 1220 kg max.

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-023-01-RA	11-15-023-04-RA
für Variante for version	Coupe 2WD / 4WD (quattro)	Sportback 2WD / 4WD (quattro)
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. up to max 1180 kg *)	bis max. up to max 1220 kg *)

*) einschließlich serienmäßig erhöhte Achslast bei Anhängetrieb + 80 kg
including original raised load for trailer operation + 80 kg

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit der Handelsbezeichnung g-tron/ not for models with the sales name g-tron

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk/ not for vehicles with air-suspension

I.3 Verwendungsbereich
Area of use

Fahrzeughersteller <i>Vehicle manufacturer</i>	Audi
Handelsbezeichnung <i>model: sales name</i>	A5 / S5 (8W / F5) 2WD / 4WD (quattro) Cabrio
Fahrzeugtyp <i>Type of vehicle</i>	B8
EG-BE-Nr. *) <i>EC type approval No. *)</i>	e1*2001/116*0430*.. ab NT 47

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
 with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.3.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich
Limitations of area of use

Federausführung vorne <i>Spring version front</i>	11-15-023-01-FA	11-15-023-02-FA	11-15-023-03-FA
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. up to 1080 kg max.	bis max. up to 1160 kg max.	bis max. up to 1220 kg max.

Federausführung hinten <i>Spring version rear</i>	11-15-023-09-RA
für Variante <i>for version</i>	Cabrio 2WD / 4WD (quattro)
für zulässige Achslasten <i>for permissible axle loads</i>	bis max. 1245 kg *) up to max

*) einschließlich serienmäßig erhöhte Achslast bei Anhängetrieb + 80 kg
 including original raised load for trailer operation + 80 kg

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk/ not for vehicles with air-suspension

I.4 Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi Sport
Handelsbezeichnung model: sales name	RS 5 Coupe (8W / F5)
Fahrzeugtyp Type of vehicle	B8
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2001/116*0447*.. ab NT 10

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.4.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

Federausführung vorne Spring version front	11-15-026-02-FA
für Variante for version	4WD (quattro) mit DRC (Dynamic Ride Control)
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	4WD with DRC bis max. 1180 kg up to max.

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-026-02-RA
für Variante for version	4WD (quattro) mit DRC (Dynamic Ride Control)
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	4WD with DRC bis max. 1085 kg up to max

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfederwerk/ not for vehicles with air-suspension

Die Verwendung des Sonderstabilisators Typ: E4015023, Kennzeichnung: 41-15-023-01-RA der Firma Eibach, an der Hinterachse, TÜV Nord Teilegutachten TU-026326-C0-024, in Verbindung mit den beschriebenen Sonderfahrwerksfedern, wird empfohlen. Dabei müssen alle erforderlichen Auflagen aus den zugehörigen TÜV Nord Teilegutachten eingehalten werden. (siehe Punkt III.5)

The use of special anti-roll bar type: E4015023, identification: 41-15-023-01-RA, from Eibach, on the rear axle, from the TÜV Nord part certificate TU-026326-C0-024, in combination with the Special suspension springs, is recommended. But all off the necessary requirements from the associated TÜV Nord parts certificates must be fulfilled. (see point III.5).

I.5 Verwendungsbereich

Area of use

Fahrzeughersteller Vehicle manufacturer	Audi
Handelsbezeichnung model: sales name	Q5 2WD / 4WD (quattro)
Fahrzeugtyp Type of vehicle	FY
EG-BE-Nr. *) EC type approval No. *)	e1*2007/46*1550*..

*) In Bezug auf die Richtlinie 70/156/EWG bzw. 2007/46/EG zuletzt geändert durch die Richtlinie xxxx/xx/EG
with regard to Directive 70/156/EEC or 2007/46/EC as last amended by Directive xxxx/xx/EC

I.5.1 Einschränkungen zum Verwendungsbereich

Limitations of area of use

Federausführung vorne Spring version front	11-15-025-02-FA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1240 kg up to max.

Federausführung hinten Spring version rear	11-15-025-01-RA
für zulässige Achslasten for permissible axle loads	bis max. 1370 kg *) up to max

*) einschließlich serienmäßig erhöhte Achslast bei Anhängetrieb + 80 kg
including original raised load for trailer operation + 80 kg

weitere Einschränkungen : / further limitations:

Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregelung/ not for vehicles with ride-height control system

Nicht für Fahrzeuge mit Luftfahrwerk/ not for vehicles with air-suspension

Die Verwendung der o.a. Umrüstung ist bei Fahrzeugen der Fahrzeugklassen M1G / N1G (Geländefz.Pers.bef./ Geländefz.Güter.bef.) nur dann zulässig, wenn deren Fahrgeräusch 74 dB(A) (Diesel-Direkteinspritzer 75 dB(A)) nicht überschreitet.

Die Fahrzeugklasse ist dann in M1 / N1 zu ändern.

In diesem Fall darf die Anhängelast die zulässige Gesamtmasse des Fahrzeugs nicht überschreiten.

For vehicles with Off-Road-Classification (M1G/N1G) only allowed with pass-by-noise, less than 74 dB(A) and for vehicles with diesel engines with direct injection, pass-by-noise less than 75 dB(A) change of classification to M1/N1.

In this case the trailer load may not pass the permissible gross vehicle weight of the vehicle

II. Beschreibung des Teiles / Änderungsumfanges

Description of the part / Scope of modification

Tieferlegung des Aufbaus um ca. 30 mm (Audi A5 / S5 / RS 5 ca. 20mm) durch andere Fahrwerksfedern.

Lowering of the body of about 30 mm (Audi A5 / S5 / RS 5 about 20mm) by means of exchanged suspension springs.

Bauart <i>Design</i>	zylindrische Schraubendruckfeder <i>Cylindrical coil spring</i>
Kennzeichnung : <i>identification :</i> Art/Ort der Kennzeichnung: <i>Type / Location of marking</i>	Hersteller-Logo, Herstelldatum und Federausführung <i>manufacturer´s-logo, date of manufacture and spring version</i> Ausführungsbez. aufgedruckt im Bereich mittlere Windung <i>version printed on area of centre coil</i>
Oberflächenschutz <i>Surface protection</i>	Kunststoffbeschichtung <i>powder coating</i>

Technische Daten

Technical data

VORDERACHSE

FRONT AXLE

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-023-01-FA	11-15-023-02-FA	11-15-023-03-FA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	119	115,5	118
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,25	13,25	13,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	273	276	273
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	6,5	6,75	6,75

Kennzeichnung: <i>Identification</i>	11-15-025-02-FA	11-15-026-02-FA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	126	117
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	15,25	13,75
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	274	260
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	6,75	6,75

Technische Daten**Technical data****HINTERACHSE****REAR AXLE**

Kennzeichnung: Identification	11-15-023-01-RA	11-15-023-04-RA	11-15-023-07-RA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	113,5	116	115,5
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	13,75	14,25	15,0
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	263	263	260
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,50	7,50	7,50

Kennzeichnung: Identification	11-15-023-09-RA	11-15-025-01-RA	11-15-026-02-RA
Feder-Charakteristik <i>Characteristic</i>	lineare	lineare	lineare
Außendurchmesser (mm) <i>Outer diameter</i>	115,5	121	121
Drahtdurchmesser (mm) <i>Wire diameter</i>	15,0	16,25	14,0
ungespannte Federlänge <i>untensioned length</i>	253	295	240
Gesamtwindungszahl <i>Total number of coils</i>	7,50	8,25	6,5

Beschreibung der
description ofEinfederungsbegrenzungen
BumpstopsVorderachse
Front axleHinterachse
Rear axle

Teileart / System: type of part / system:	Original-PUR-Endanschläge Original PUR bumpstops	Original-PUR-Endanschläge Original PUR bumpstops
Audi A4 / S4 Höhe / Ø: height / Ø	72/55-46	serienmäßig original
Audi A5 / S5 Höhe / Ø: height / Ø	66/55-46	serienmäßig original
Audi RS 5 (DRC) Höhe / Ø: height / Ø	serienmäßig original	serienmäßig original
Audi Q5 Höhe / Ø: height / Ø	90/55-45	serienmäßig original

III. Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen Notes on possible combination with other modifications

III.1 Sportdämpfer Custom shock absorbers

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sportdämpfern in Verbindung mit den beschriebenen Fahrwerksfedern unter folgenden Bedingungen:

- die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der o.g. Beschreibung entsprechen.
- die Ausfederwege dürfen um das Maß der Tieferlegung verkürzt sein. Andere Funktionsmaße müssen beibehalten werden
- die serienmäßigen Einfederwege dürfen durch die Sportdämpfer nicht verändert werden.
- Federteller an Dämpferbeinen dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

There is no reason to object to the use of customer shock absorbers in combination with lowering springs described, provided that the following conditions are met:

- *The bump stops (rubber springs) must correspond to the description above.*
- *The rebound travel may be shortened by the amount of the lowering, other functional dimensions must be kept.*
- *The series ride clearances may not be changed by the custom shock absorbers*
- *Spring seats may not be adjustable in height*

III.2 Rad/Reifenkombinationen *Wheel/tyre combinations*

Serien-Rad/Reifen-Kombinationen *O.E. wheel/tyre combinations*

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung aller serienmäßigen Rad-/Reifenkombinationen.

There are no technical objections against the use of all O.E. wheel/tyre combinations.

Sonder-Rad/Reifenkombinationen *Special wheel/tyre combinations*

Es bestehen weiterhin keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von **Sonder-Rad-/Reifenkombinationen**, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind:

- Es liegen besondere Teilegutachten bzw. Genehmigungen für die entsprechende Rad/Reifenkombination vor und die jeweils erforderlichen Auflagen sind eingehalten.
- die serienmäßige Federwegbegrenzung darf nicht aufgrund von Auflagen in diesen Teilegutachten/Genehmigungen verändert werden müssen. (z.B. Einbau zusätzlicher oder geänderter Federwegbegrenzer)

There is also no technical reason to object to the use of special wheel/tyre combinations, provided the following conditions are met:

- *Special TÜV assessments or approvals have been obtained for the relevant wheel/tyre combination and the necessary conditions are met.*
- *The series bump travel limitation may not be modified as a result of conditions laid down in these test reports (e.g. change of O.E. bump stops or installation of additional bump travel limiters).*

III.3 Spoiler, Sonderauspuffanlagen etc. *Aerodynamic devices, special exhaust systems etc.*

Die Bodenfreiheit im Leerzustand wird durch den Einbau der Sonderfedern verringert. Sie entspricht in etwa der eines teilbeladenen Serienfahrzeugs. Bei Ausladung des Fahrzeugs bis zu den zulässigen Achslasten ändert sich die Bodenfreiheit nicht im Vergleich zum Serienfahrzeug. Bei Anbau von Spoilern, Heckschürzen und Sonderauspuffanlagen ist jedoch der verringerte Böschungswinkel zu beachten (Befahren von Rampen etc.).

The ground clearance in unladen state is reduced by the installation of special springs. It is the approximate equivalent of that of a partially laden series vehicle. When the vehicle is loaded to the admissible axle loads the ground clearance does not change as compared to the series vehicle. If spoilers, rear aprons and special exhaust systems are mounted, however, the reduced angle of slope must be noted (travelling on ramps etc.).

III.4 Anhängerkupplung *Trailer coupling*

Die vorgeschriebene Mindesthöhe der Kupplungskugel bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeugs über der Fahrbahn (gem. DIN 74058) beträgt 350 mm.

The specified minimum height of the coupling ball above the road surface with the permissible total weight of the vehicle (acc. DIN 74058) is 350 mm.

III.5 Sonderstabilisatoren **Special anti-roll bars**

Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von Sonderstabilisatoren in Verbindung mit den beschriebenen Sonderfahrwerksfedern, wenn alle erforderlichen Auflagen in den zugehörigen Teilegutachten (ABE'sen) eingehalten werden.

There are no technical objections against the use of special anti-roll bars in combination with the lowering suspension springs described here, if all the necessary requirements contained in the relevant TÜV approvals (General Operation Permits / EEC type approvals) are fulfilled.

IV. Hinweise und Auflagen **Notes and conditions**

Auflagen für den Einbaubetrieb und die Änderungsabnahme: **Notes and conditions for the installation shop and modification acceptance**

- IV.1** Die Scheinwerfereinstellung ist zu überprüfen.
Headlamp adjustment must be checked.
- IV.2** Nach erfolgter Umrüstung ist eine Achsvermessung des Fahrzeugs durchzuführen.
After modification an axle alignment must be carried out on the vehicle.
- IV.3** Die Endanschläge (Gummihohlfedern) müssen der Beschreibung unter Punkt II entsprechen.
The bump stops must correspond to the descriptions in this report(see Point II) .
- IV.4** Die Einschränkungen zum Verwendungsbereich (s. Punkt I) sind zu beachten.
The limitations with regard to the area of use (see Point I) must be observed.
- IV.5** Bei Fahrzeugen mit federwegabhängigen Bremsdruckbegrenzern ist deren Einstellung zu überprüfen und ggf. laut den Angaben im Werkstatthandbuch zu korrigieren.
In the case of vehicle models with bump-travel-dependent brake pressure reducers, it is necessary to check and where relevant correct the setting in accordance with the workshop manual.
- IV.6** Fahrzeugausführungen, die in der Zulassungsbescheinigung Feld J als „**M1G / N1G**“ klassifiziert sind, müssen als „**M1 / N1**“-Fahrzeuge umklassifiziert werden. Dabei sind die für „M1 / N1“-Fahrzeuge zulässigen Anhängelasten zu beachten. Eine unverzügliche Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist danach erforderlich (§13 FZV).
Vehicle versions that are classified as „M1G / N1G“ in the vehicle document's item "J" must be classified as M1 / N1-vehicles. The permissible for M1 / N1-vehicles trailer loads are to be observed. Therefore the documents must be corrected immediately (§13 FZV).

Hinweise und Auflagen zum Anbau:
Notes and conditions for mounting:

Der Aus- und Einbau erfolgt gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers im Werkstatthandbuch.

Disassembly and installation must be carried out in accordance with the manufacturer's instructions as contained in the workshop manual.

Berichtigung der Fahrzeugpapiere:
Amendment of vehicle documents:

Eine Berichtigung der Fahrzeugpapiere ist erforderlich, aber zurückgestellt.

Sie ist der zuständigen Zulassungsbehörde bei deren nächster Befassung mit den Fahrzeugpapieren durch den Fahrzeughalter zu melden. Folgendes Beispiel für die Eintragung wird vorgeschlagen:

Correction of the vehicle documents is necessary, but has been postponed.

The competent licensing authority must be notified by the vehicle owner accordingly the next time they deal with the vehicle documents. The following example is suggested for the entry:

Feld field	Eintragung entry
J, O.1, 22	M1 / N1 (M1G / N1G streichen) dabei ggf. Anhängelasten auf M1 / N1 anpassen <i>M1 / N1 (M1G / N1G cross out) where appropriate adjust trailer loads on M1 / N1</i>
20 (Höhe) (height)	neu messen <i>to remeasure</i>
22	M. SONDERFAHRWERKSFEDERN HEINRICH EIBACH GMBH, TYP: E1015023; E1015025; E1015026 *), KENZ. V/H : 11-15-023-01-FA ... 11-15-023-02-FA ... 11-15-023-03-FA ... 11-15-025-02-FA ... 11-15-026-02-FA *) / 11-15-023-01-RA ... 11-15-023-04-RA ... 11-15-023-07-RA ... 11-15-023-09-RA ... 11-15-025-01-RA ... 11-15-026-02-RA *)** <i>MODIFIED SUSPENSION SPRINGS, HEINRICH EIBACH GMBH, TYPE: E1015023; E1015025; E1015026 *), IDENTIFICATION F/R: 11-15-023-01-FA ... 11-15-023-02-FA ... 11-15-023-03-FA ... 11-15-025-02-FA ... 11-15-026-02-FA *) / 11-15-023-01-RA ... 11-15-023-04-RA ... 11-15-023-07-RA ... 11-15-023-09-RA ... 11-15-025-01-RA ... 11-15-026-02-RA *)**</i>

*) Nicht Zutreffendes streichen

*) cross out not valid

V. Prüfgrundlagen und Prüfergebnisse
Basis of tests and test results

Das Versuchsfahrzeug und die Fahrwerksteile wurden einer Prüfung gemäß den Prüfbedingungen über Fahrzeugtiefer-/ und Höherlegungen des VdTÜV-Merkblattes 751 (08/2008) unterzogen.

Die Prüfbedingungen wurden erfüllt.

The test vehicle and the modification parts were subjected to a test in accordance with the test conditions regarding raising / lowering of vehicles contained in VdTÜV Merkblatt 751.

The test conditions were fulfilled.

VI. Anlagen
Annexes

keine / none

VII. Schlussbescheinigung Concluding certification

Es wird bescheinigt, dass die im Verwendungsbereich beschriebenen Fahrzeuge nach der Änderung und der durchgeführten und bestätigten Änderungsabnahme unter Beachtung der in diesem Teilegutachten genannten Hinweise / Auflagen insoweit den Vorschriften der StVZO in der heute gültigen Fassung entsprechen.

Der Hersteller (Inhaber des Teilegutachtens) hat den Nachweis (Reg-Nr.: 44102066475) erbracht, dass er ein Qualitätssicherungssystem gemäß Anlage XIX, Abschnitt 2 StVZO unterhält.

Das Teilegutachten umfasst die Blätter 1 – 14 einschließlich der unter VI. aufgeführten Anlagen und darf nur im vollen Wortlaut vervielfältigt und weitergegeben werden.

Das Teilegutachten verliert seine Gültigkeit bei technischen Änderungen am Fahrzeugteil oder wenn vorgenommene Änderungen an dem beschriebenen Fahrzeugtyp die Verwendung des Teiles beeinflussen sowie bei Änderung der gesetzlichen Grundlagen.

It is hereby certified that the vehicles described under area of use satisfy the regulations of StVZO in the current version after modification and implemented and verified modification acceptance, provided the notes / conditions given in the present TÜV Nord part certificate are observed.

The manufacturer (owner of the TÜV Nord part certificate) has furnished evidence (Reg-Nr.: 44102066475) that he maintains a quality system in accordance with Annex XIX, Section 2 StVZO.

The TÜV Nord part certificate consists of pages 1 – 14 including the annexes listed under VI. and it may only be reproduced and passed on in its unabbreviated form.

The TÜV Nord part certificate shall cease to be valid if technical modifications are made to the vehicle part or if modifications made to the vehicle type described affect use of the part and in the case of any changes to the statutory specifications.

Geschäftsstelle Essen, den 26.02.2018

Nachtrag K: Erweiterung des Verwendungsbereichs

Supplement K: extension of range of use

PRÜFLABORATORIUM / TEST LABORATORY

TÜV NORD Mobilität GmbH & Co. KG

IFM - Institut für Fahrzeugtechnik und Mobilität

Schönscheidtstraße 28, 45307 Essen

DIN EN ISO/IEC 17025, 17020

Benannt als Technischer Dienst / Designated as Technical service
vom Kraftfahrt Bundesamt / by Kraftfahrt-Bundesamt. KBA – P 00004-96



Dipl.-Ing. Marquardt